



第42屆
The 42nd Edition

澳門

綠化週

2023

18.3
~
26.3

Semana Verde de Macau
Macao Green Week



金像農場收成日

Dia de colheita na Granja Óscar

章程

Regulamento

- 主辦單位：市政署
Entidade organizadora: Instituto para os Assuntos Municipais (IAM)
- 簡介：由導賞員帶領遊覽金像農場，了解合時蔬菜及遊走金像步行徑。
Introdução: Na visita orientada por guias à Granja Óscar, os participantes vão conhecer legumes sazonais e passear no Trilho do Óscar.
- 活動期間：2023年3月20日至24日(可選日期)
Data da Actividade: 20 a 24 de Março de 2023 (pode escolher a data)
- 活動時間：10:00~11:30; 15:00~16:30(可選活動時段, 未包括來回交通時間 pode escolher
Horário da Actividade: o período de actividade, sem incluir o tempo de ida e volta)
- 活動地點：金像農場
Local da Actividade: Granja Óscar
- 名額：每場不超過40人, 共5場
Vagas: Cada sessão é composta de, no máximo, 40 pessoas, para um total de 5 sessões
- 費用：免費
Taxa: Gratuita
- 報名日期：2023年3月1日至3月8日
Data de Inscrição: 1 a 8 de Março de 2023
- 報名方式：填妥參加表格後, 傳真至 2888 2247, 傳真後請隨即致電 2888 0087 核實及
Forma de Inscrição: 跟進。報名表必須將聯絡人、聯絡電話、傳真號碼、地址一併填上, 以方便聯絡。場次有限, 先報先得, 額滿即止。
Enviar o boletim de inscrição preenchido para o fax n.º 2888 2247 e ligar, em seguida, para o telefone n.º 2888 0087, para confirmação e acompanhamento. No boletim de inscrição deve ser indicado o nome, n.º de telefone e fax e o endereço do participante, por forma a facilitar o contacto. As vagas são limitadas, sendo preenchidas por ordem de inscrição.
- 查詢：2833 7676 / 2888 0087
Consultas:



備註：
Observações:

1. 活動備有專車接送，請在活動報名表中，指明專車接送地址，以方便安排專車接送。

Será disponibilizado transporte de ida e volta para a actividade. No boletim de inscrição deve indicar-se, para um transporte mais eficiente, o local de recolha dos participantes.

2. 接送車輛於活動前半小時抵達接送地址，而活動時間不包括乘車時間，預計來回車程約一小時。

O transporte de ida e volta chega ao local de partida 30 minutos antes do começo da actividade. No horário da actividade não está incluído o tempo de ida e volta, prevendo-se que seja de cerca de uma hora.

3. 為保障參加者及行車安全，請派出最少一名工作人員跟車隨行。

A fim de zelar pela segurança dos participantes e do trânsito, deve designar-se, pelo menos, um trabalhador para os acompanhar.

4. 活動期間應保持環境衛生及愛護公物。

Durante o evento, deverá ser assegurada a manutenção da limpeza ambiental e a protecção dos bens públicos.

5. 活動期間應注意安全及遵從本署工作人員之安排及指示，以免發生意外。

Durante a visita, deve prestar atenção à segurança e cumprir as instruções dos trabalhadores do IAM, com vista a evitar a ocorrência de acidentes.

6. 活動團體可獲贈現場收割的有機農作物，請自備環保袋。

As associações participantes podem receber as colheitas orgânicas obtidas no local do evento, devendo trazer os seus próprios sacos ecológicos.

7. 如當日天氣惡劣，一切活動會按現場情況，通過安全評估後才會繼續進行。

Se no dia marcado estiver mau tempo, a realização da actividade dependerá do resultado da avaliação de segurança.

8. 是次活動可能會因疫情防控關係而取消，敬請參加者留意。

Solicita-se a atenção dos participantes para o facto de esta actividade poder eventualmente ser ajustada devido à prevenção e controlo da epidemia.

9. 主辦單位保留更改是次活動條款及細則之權利，而無須另行通知。

A entidade organizadora reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, as cláusulas e regras da presente actividade.



金像農場收成日

Dia de colheita na Granja Óscar

報名表格

Formulário de Inscrição

學校/團體名稱： Nome da Escola/Associação:		級別： Classe:		參加人數： N.º de Pessoas Inscritas:	
專車接送地址： Local de Partida:					
聯絡人： Pessoa a Contactar:		手提電話： N.º de Telemóvel:		傳真： N.º de Fax:	
		電郵地址： E-mail:			
活動日期及 時間： Data e hora da Actividade:	<input type="checkbox"/> 20/3 (星期一) (Segunda-feira) 10:00~11:30	<input type="checkbox"/> 21/3 (星期二) (Terça-feira) 15:00~16:30	<input type="checkbox"/> 22/3 (星期三) (Quarta-feira) 15:00~16:30	<input type="checkbox"/> 23/3 (星期四) (Quinta-feira) 15:00~16:30	<input type="checkbox"/> 24/3 (星期五) (Sexta-feira) 10:00~11:30
負責人簽名、蓋章及日期： Assinatura do responsável, carimbo e data:					
市政署填寫 A preencher pelo IAM					
備註 Nota:			批示 Despacho:		

※ 注意：接送車輛於活動前半小時抵達接送地址，而活動時間不包括乘車時間，預計來回車程約一小時。

※ Atenção: o transporte de ida e volta chega ao local de partida 30 minutos antes do começo da actividade. No horário da actividade não está incluído o tempo de ida e volta, prevendo-se que seja de cerca de uma hora.